

Cortesía de Emilio Burget



# Candil



EMILIO BURGUEO HUERTA  
EL LAGO - N.º 159  
Teléfono 543 11 54  
TURON - ASTURIAS



ESCUELA - HOGAR

•  
LOS TOROS  
Y LA SEGURIDAD

•  
LA ASFIXIA,  
PELIGRO MORTAL

•  
CARCAROSA  
ESTRENA FUENTE

•  
SENSACION EN LA COPA  
DE SEGURIDAD

Año I - Julio-Agosto, 1961

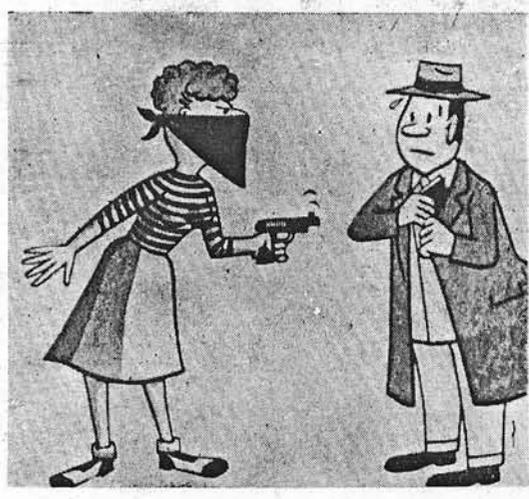
Núm. 2

Depósito legal: O-158 - 1961

Boletín Informativo de la S.A. Hulleras de Turon

# NUESTROS CONCURSOS

PONGALE  
USTED  
EL



\*\*\*

## Resultado de nuestro concurso anterior

Don Antonio Tuñón, empleado de nuestro Economato, ha ganado los primeros 50 duros de nuestro concurso, con el siguiente pie: Cliente.—Quisiera un despertador que se saliera de lo corriente, algo raro. Dueño.—Bien, señora; entonces, lleve éste al "contado".

Otros pies que llegaron a la final por su fino ingenio: El presentado por don José María Montero, de Lago, que dice: —¿Tiene reparado el reloj de mi marido? —Sí, señora, le tengo en observación porque adelanta. —Deje que adelante y envuélvamele, porque así me hago la idea de que mi marido sigue "echando horas".

El que nos remite don Froilán Rodríguez Ponce, peón especialista en el grupo Urbiés, cuyo texto es: —¿Se lleva el de esfera luminosa? Me es igual; mi marido ahora con el CANDIL, todo lo ve más claro.

## ANECDOTAS DE HUMOR

En el curso de una velada un coronel inglés que había pasado muchos años en las colonias, contaba episodios cinegéticos.

—Un día —refería— se hallaba mi mujer fotografiando leones, cuando vi que se le aproximaba un gran macho, con aire amenazador. Yo no traía ningún arma y me limité a concentrar todas mis fuerzas de sugestión, mirándole fijamente a los ojos, mientras decía en voz baja: "Tu no la comerás, tu no la comerás." El león vaciló y dió media vuelta...

En este momento se abrió la puerta del salón y compareció la esposa del coronel. Uno de los invitados, con la mayor naturalidad, después de contemplar a la llegada preguntó:

—¿Y qué razones tenía usted, mi coronel, para impedir que se la comiera?

\*\*\*

Un acaudalado neoyorquino, en busca de una viuda más rica aún, consultó a un agente matrimonial. Este le propuso una candidata a la que describía como "muchacha que parece un cuadro", y logró interesar al cliente, concertando para ambos una cita en un club nocturno.

Llega el cliente y al ver a la muchacha en cuestión se queda de piedra: Orejas despegadas, nariz que parece un atizador, torcido, un mechón de pelos estropajosos cayéndole sobre la frente...

—Creí —gruñó ante el intermediario— que había dicho usted que era un cuadro...

El corredor se encogió de hombros:

—Y lo repito, amigo mío. Ahora, si a usted no le gustan los Piccasos...

# CRUCIGRAMA

PARA TONTOS Y LISTOS

POR ZULAICA Y BAQUERO

NOTA.— Al revés que otros crucigramas, éstos deben comenzar por las verticales, a fin de que los listos hallen dificultades en la solución.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
a										
b										
c										
d	A	c	e	i	t	e				
e										
f										
g										
h										
i										

Verticales: 1) Puerto exótico, de empleo cinematográfico. Nombre indio.—2) Vocal. Onomatopeya arácnida. Apócope del verbo amar.—3) Diminutivo avícola.—4) Oficial etiope primo de Ali.—5) Exclamación. Conjunción esperántica.—7) Nivel. Infusión. "Mago de..."—8) Apellido castellano. Vocal.—9) Enredadijas humanas Voz ejecutiva.—10) Palmpiede masculino. Desprovisto.

Horizontales: a) Mural o en libros. Bebida fuerte y mañanera.—b) Primera letra del alfabeto. Chupetina dulce, al revés.—c) Pasador metálico. Sin más, abandonado, único.—d) Lubrificante nutritivo. V. 28,50 el litro. Repetido nominativo de chiquitín.—e) Sin H, fama, reputación; la pierden algunas mujeres. Lejos de la Iglesia, incrédulos religiosos.—f) Locura, goce; termina en sí y le sobra una s.—g) Como Picard, con más o menos agua alrededor. Consonante.—h) Para martillar, de madera o hierro; (defectuoso). Tiene mango. Inicial de Armando.—i) Ir liquidando un préstamo; reducir una deuda.

## LA SIDRA

y ese mozo escanciador de tan sabrosa bebida.

Es la sidra una bebida,  
—la más natural acaso—,  
que gana en sabor y vida  
con el golpe de caída  
desde la botella al vaso.

Una merienda abundante,  
a la sombra, en el verano,  
y esa sidra chispeante  
para que la gente cante,  
¡¡no hay nada más asturiano!!

A. A.

Es decir, que su substancia  
y panal formando estrella,  
dependen de la distancia  
a que ponga, quien la escancia,  
el vaso de la botella.

\*\*\*

Así como nunca es grata,  
sin cierto gas, la cerveza,  
la sidra, nadie la cata  
no cayendo en catarata  
que provoque su viveza.

## RIPIOS

Paula, una "tía" muy fea  
y además algo "mavea"  
se fue al zoo del Retiro  
y con voz de cursis tonos  
le preguntó al guardia Siro  
por la jaula de los monos.

Pide, pues, mano segura  
en quien a echarla se mete,  
porque desde ciera altura  
es difícil, sin soltura,  
el escanciar un "culete".

Bien, pero vamos a ver,—  
dijo examinando a Paula,  
si no aciertas a volver,  
¿por qué sales de la jaula?

RODELGAN

## Nuestra portada



*No todo es carbón en Turón; el río negro, las máquinas humeantes, las feas escombreras del camino, quedan cegadas por la misma naturaleza que tiene un momento bello engalanándose con la moza que sale a cortejar al atardecer.*

*Aquel paisaje de égloga del Turón primitivo, con sus montes vestidos de añosos castaños que bajaban a beber las aguas salarinas y limpias del río, parece que cobran nueva vida en esta foto artísticamente captada por un aficionado turonés.*

## ANUNCIO

Hacia el año 1927 estuvo en nuestro valle y visitó Hulleras de Turón, el entonces Presidente del Consejo de Ministros General don Miguel Primo de Rivera. Muchos turoneses recordarán aquella efeméride con amplios detalles y sobre todo es muy posible que alguno conserve fotografías en las que aparezca el General Primo de Rivera en algunos de los actos que a la sazón se celebraron.

Interesa mucho a esta revista tener alguna de aquellas fotografías y cuantos datos se recuerden sobre los actos que entonces tuvieron lugar.

Agradecemos a nuestros lectores su colaboración al suministrarnos estos datos.



## A nuestros mineros-estudiantes

Casi al mismo tiempo que se iniciaron los preparativos para la edición del primer número de CANDIL, se comenzó también la operación ABC contra el analfabetismo existente entre productores de esta Sociedad. Como por dificultades de legalización la revista hubo de tardar algunos meses en salir, se dió la feliz circunstancia de que muchos que érais analfabetos integrales en el período de su preparación pudisteis leerla ya perfectamente cuando por fin pudo ser distribuida entre el personal de la Empresa.

Esto que en realidad es un incidente sin importancia y casi de condición negativa, puesto que los retrasos no tienen lo posible, ha entrañado en esta ocasión la innegable y rara coincidencia de que fuese la humilde luz de CANDIL la primera en ofrecerse a los que estrenábais esa maravillosa facultad de "ver" con los ojos de la inteligencia las palabras escritas.

Y puesto que fue CANDIL lo primero o casi lo primero en caer en vuestras manos, novicias manos de lectores, acogedle siempre con benevolencia, y a poder ser, con cariño, y no intentéis ver en él más de lo que en realidad es: un periódico de Empresa, humilde en su contextura y en su contenido literario, pero soberbio en sus anhelos de seros útil siempre.

CANDIL y operación ABC, dos realidades hermosas que tuvieron un período inicial simultáneo —no morirán nunca, en sus frutos, pues el que dejó de ser analfabeto, dejó de serlo para siempre, y en cuanto a CANDIL, aunque se llegase a suprimir su tirada, su luz seguirá ardiendo, como una lámpara votiva, en la inteligencia y en el corazón de los que en él abristeis los ojos al vasto mundo del pensamiento humano, hecho escritura.

De nuevo la operación ABC reanudará en octubre su marcha arrolladora para vencer ya los últimos obstáculos que cierran el camino a la cultura. Son ya muy pocos los compañeros vuestros que aún no saben leer ni escribir; quedan ya sólo algunos rezagados y sois vosotros quienes debéis animarlos a acudir a las aulas, sirviéndoles de ejemplo vivo, de estímulo y acicate. Está próxima ya la fecha en que desde nuestro hermoso valle podremos gritar a España y al mundo: "En Hulleras del Turón no hay un solo caso de analfabetismo."

Y la belleza de nuestro gesto, la maravillosa realidad de que ni uno solo de nuestros compañeros de la mina esté ajeno al preciado don cultural de saber leer y escribir, será ejemplo a seguir en otras regiones, y orgullo noble y legítimo para todos nosotros.

A los demás, amigos y compañeros de Empresa que también recibís la revista, os repetimos lo que en el primer Editorial se os decía: que ella tiene abiertos sus brazos a todos los que se le acerquen con nobles deseos de ayuda, con honestas sugerencias, y que su ilusión es la de servir de vínculo fraternal entre todos nosotros.

Así, pues, haced por su medio las consultas o insinuaciones que creáis conveniente, y los que os sentís con inquietudes literarias o aptitudes para el dibujo, enviad vuestra colaboración en la seguridad de que tendremos verdadera satisfacción en daros a conocer y de que vosotros mismos también la tendréis muy grande al ser conocidos en vuestra faceta artística y creadora.

CANDIL espera ilusionado vuestro concurso y saluda a todos los lectores con la luz de su corazón.

# El Casino de Empleados y Obreros y la Escuela-Hogar

## EL CASINO

En estos días se está ultimando el proyecto para la habilitación inmediata de un Casino para empleados y obreros, tan anhelado por todos y que viene a cubrir una necesidad que ya se hacía notar desde hace bastante tiempo. La Dirección ha comprendido perfectamente la necesidad urgente y social de este Casino, que tiene su origen en la propia naturaleza humana, esencialmente sociable y que necesita de la convivencia y de las relaciones sociales para el natural desenvolvimiento de sus actividades.

Turón y su valle, abundante en chigres y tabernas, carecía de un lugar adecuado para reuniones de empleados y obreros dentro de un nivel más elevado, más silencioso, recogido y culto. Los empleados y obreros de Turón deseaban y anhelaban la creación de un Casino donde poder disfrutar parte de sus horas de descanso dedicados a la lectura amena, al juego entretenido con amigos y donde se les pueda ofrecer conferencias, proyección de documentales y cultura dentro de un respeto humano y de una tranquilidad que no podría gozar en otros lugares.

El proyecto del nuevo Casino se basa en una renovación total del que lo fue hasta hace poco, sito en La Cuadriella de Turón y que ha languidecido últimamente por diversas causas.

Dentro de las posibilidades que permite dicho local, se está estudiando una distribución confortable y armónica de los diversos departamentos de que ha de constar el Casino. En el mismo se instalará una confortable cafetería con barra en la que se servirán "comidas rápidas", habrá sala de juegos y un confortable rincón para la lectura. El local tendrá radio y, en su momento, aparato televisivo.

Se redactará el Reglamento de socios, y habrá una Directiva elegida por los mismos socios, que será la encargada de dar vida, movimiento y alegría. Ella será la encargada de organizar la biblioteca, planear excursiones y fiestas y preparar conferencias y proyecciones de películas documentales.

De momento ese Casino se localiza en La Cuadriella para aprovechar el ya existente y que será más cómodo por su situación para el personal empleado y obrero que trabaja, tanto en las oficinas generales, como en los lavaderos, talleres, etc., pero la Dirección tiene pensado, dentro de un plazo próximo, el construir un Casino mucho más importante y dotado de todas las instalaciones imprescindibles en un Casino bien organizado, en un lugar más céntrico, que pudiera ser la misma Veguina y del que disfrutaría ya la totalidad de nuestro personal.

La Dirección desea imprimir a las obras del nuevo Casino la máxima rapidez, el proyecto está casi ultimado y es muy posible que las obras coincidan ya con la salida de este mismo número de CANDIL.



## LA ESCUELA HOGAR



La circunstancia de no existir en todo el valle de Turón, empresa alguna que ofrezca colocación a mujeres, hace que el

número de las desocupadas sea realmente alarmante. Alcanzados los 14 años y superada la enseñanza primaria, nuestras hijas y hermanas no tienen posibilidad alguna de mejorar su cultura o de obtener ingresos por trabajos prestados por cuenta ajena con los que colaborar en el mantenimiento de los hogares en que viven.

La Escuela-Hogar tiene como fin primordial atraerse a ese elevadísimo número de mujeres desocupadas en nuestro valle de Turón, comprendidas entre los 15 y los 40 años de edad y que constituyen un objetivo interesante para que pueda ser aprovechado en orden a una formación cultural y moral que las ponga a cubierto de tantos peligros como la mujer joven y poco preparada puede tener en cualquier lugar del mundo.

Capacitadas para la vida, preparadas para su futuro hogar donde han de ejercer el difícil, interesante y fundamental cargo de madres de familia, forjadoras de las generaciones futuras, es función casi obligatoria para toda Empresa que se considere incluida dentro de un espíritu social y humano.

Estas mujeres no son por otra parte ajenas a nosotros ni ajenas a la Empresa; son hijas y hermanas nuestras, serán futuras esposas de nuestros obreros y madres de nuestros próximos aprendices. La Formación cultural, moral y religiosa que les demos a ellas, repercutirá de manera decisiva en la formación de los futuros trabajadores.

Por todas estas razones, la Dirección ha decidido crear una Escuela-Hogar que, mediante cursillos organizados, y teniendo al frente profesorado especializado, tenga por objeto la captación e instrucción cultural, social y familiar, de todas las hijas y hermanas de los trabajadores de Hulleras del Turón comprendidas entre los 15 y los 40 años.

El plan de estudios de esta Escuela-Hogar será el siguiente:

Cultura general	Hogar	Preparación profesional
Alfabetización,	Cocina	Corte y confección con título.
Gramática,	Laboras del Hogar	Cocineras con diploma
Historia,	Corte	Bordados a máquina
Religión.	Puericultura	Pantalones
Formación bíblica	Economía Doméstica	Planchadoras
	Urbanidad social	
	Enfermería casera	
	Formación familiar	

La Dirección ha ordenado que se haga cuanto sea posible para que pueda empezar ya en el próximo mes de noviembre el primer cursillo de la Escuela-Hogar. Provisionalmente se habilitará para ello el antiguo colegio de monjas de los Cuarteles de San Francisco, pero existen proyectos mucho más importantes para un próximo futuro.

# ESTA OPTIMISTA

porque jamás  
desesperó  
del porvenir  
del carbón  
y hoy  
el horizonte  
se esclarece  
sobre las  
Empresas  
Hulleras



CARLOS MASEDA "Alfonso Masera" "La llama"

El carbón es, y tenemos la seguridad de que seguirá siendo el pan de la industria, el alimento que nutre y da savia a los grandes estómagos industriales que respiran su laboriosa digestión, con las bocanadas de humo de esos kilométricos puros habanos que son las chimeneas. Pero nadie ha de negar que el carbón está siendo gravemente amenazado por los fulgurantes avances de la técnica moderna.

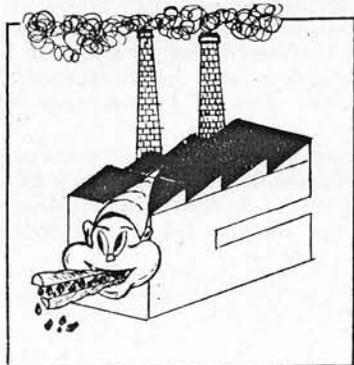
El petróleo, la gasolina, los aceites sintéticos, la electricidad y, sobre todo, las pilas de energía nuclear, le han arrebatado clientes que antes sólo se nutrían de sus calorías.

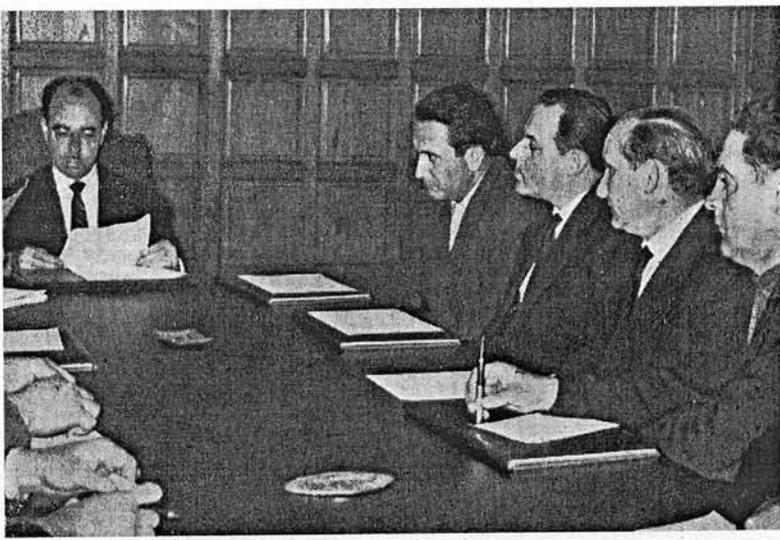
Los navíos, las locomotoras, los poderosos motores industriales, han desertado en gran parte de su sometimiento a la energía acumulada y guardada celosamente por la naturaleza durante millones de años en las entrañas de la tierra.

Pero pese a todos los avances de la técnica, el carbón es aún insustituible para muy importantes manifestaciones industriales.

Por eso nuestro minero sonríe con una sonrisa alegre, espontánea y tranquila. El carbón, su carbón, es todavía objeto de demanda y lo será por los siglos de los siglos, porque el acero le necesitará siempre de manera decisiva y sus subproductos tendrán siempre innumerables aplicaciones prácticas para la industria moderna.

Pero nuestro minero sonríe también porque tiene fe en el porvenir de Hulleras del Turón, de su Empresa, en el sentido humano que la informa, porque conoce de su plan de viviendas, de su plan de formación cultural, porque sabe que dentro de poco va a tener un hogar limpio, sano, decoroso y digno, como se merece quien lo da todo para ofrecer a la sociedad ese magnífico regalo divino colocado por Dios en el centro mismo de la tierra, tal vez en los primeros tiempos de la creación. Por eso sonríe confiado y tranquilo, y su sonrisa durará mientras bajo la capa de la tierra y bajo el valle de Turón, resplandezca el oro negro del carbón.





# Jurado de Empresa

## CONSULTORIO

Contestando a algunas amables consultas que nos han sido presentadas, deseamos aclarar la doctrina que existe en relación con algunas situaciones especiales de esposa del trabajador.

Según la Resolución de 8 de febrero de 1954, "aunque la esposa del trabajador sea propietaria de una casa o de cualquier clase de bienes, puede el marido cobrar normalmente los puntos por matrimonio; pero si la esposa trabaja por cuenta propia o ajena, pierde el marido la totalidad de los puntos o los cinco puntos de matrimonio respectivamente."

A estos efectos es interesante la Resolución de 13 de diciembre de 1955 que afirma que "se estimará que la esposa del productor trabaja por cuenta propia cuando tenga en su domicilio huéspedes en número superior a tres." Es éste un criterio que confirma ya el fijado por la Resolución de 8 de noviembre de 1954 que señala que "el hecho de que la esposa del productor tenga un hospedado en su domicilio no está considerado como trabajo."

Otra consulta que se nos formula se refiere a una esposa que habiendo trabajado por cuenta ajena hasta hace un mes, ha dejado ya de trabajar y se ha reincorporado al hogar.

Es este un caso que está plenamente previsto ya en las Resoluciones de 1 de marzo de 1954 y 8 de noviembre de 1955, que coinciden en afirmar "que si la esposa ha dejado de trabajar en absoluto, tendrá el marido derecho a los cinco puntos desde el próximo período de valoración del punto."

## Acuerdos del pleno del Jurado de Empresa del mes de julio

En la reunión del pleno del Jurado del mes de julio, se estudiaron las siguientes cuestiones:

La presentada por los picadores de Clavelina, Manuel Gay Pol y Valentín Losa Suárez, sobre la posibilidad de aumentar los precios y mejorar la baja presión, que queda en estudio a resolver por la Dirección, que en principio ha considerado sustituir el sistema de vagones por el de bastidores.

Queda sometida a estudio la reclamación presentada por los también picadores de Clavelina, Luis Alonso González y Julián Armada, sobre el precio de los vagones, quedando todo ello sujeto al plan general que se está estudiando para aplicar en el grupo. No se accede a la petición de José Fernández Fernández, vagonero de Clavelina, por no considerarse precedente. Asimismo, se desestima también la presentada por Luciano Álvarez González, en reclamación de la categoría de conductor de turismo.

Se discute con especial interés la reclamación presentada por José María Zapico González, picador de Santa Bárbara, cuyos méritos se reconocen por todos, quedando el asunto pendiente por existir otro compañero que, aunque no ha reclamado, pudiera tener un derecho incluso preferente.

Es atendida la petición del Ayudante Barrenista de Santa Bárbara, Manuel Antonio Azpire García, sobre promedio, así como la que presentó José Luis Antonio Riestra, de Santo Tomás.

Se rechazan las presentadas por Secundino Marcos García y otros tres picadores del pozo Santa Bárbara, por no haber pruebas suficientes.

Se estudia con detenimiento las solicitudes sobre antigüedad presentadas por Froilán Rodríguez Martínez, Luis Fernández Camino y Armando Fernández Pérez, de los grupos de Urbiés y San José, y se accede favorablemente a las firmadas por Julio Palacio Suárez, del pozo de San José; Florentino Ordóñez González, de San José; Florentino Coutada Armada, de Urbiés y Manuel Zapico Fernández y Manuel Antonio Folguera Rodríguez, de Santa Bárbara.

El Jurado acuerda adherirse al justo homenaje que se le tributará al productor Laureano Iglesias Fernández, a quien se le ha concedido la Medalla de Oro de Santa Bárbara, para premiar los 51 años de servicios cumplidos en esta Sociedad.

El vocal don Alejandro Lorenzo solicitó de la Dirección la construcción de una pasarela en Santo Tomás, que evite el constante peligro del paso por el plano, petición que ha sido considerada con todo interés.

El señor Presidente notificó al pleno el alto interés que tiene la Dirección de establecer para todo el personal regímenes de incentivo que hagan posible un aumento de retribución suficiente para el decoroso sustento de los trabajadores. Hace ver las dificultades prácticas para conseguir en el solo plazo de seis meses, la preparación y revisión de todos los trabajos, dada la gran variedad y diversas características de los diversos servicios de la Empresa. Para conseguir una racionalización de todos los trabajos no es suficiente un reloj cronometrador, hace falta ver cómo se ejecutan las obras, si están ordenados los trabajos, conocer la velocidad de las máquinas empleadas, etc. Se debe vencer también la prevención de muchos trabajadores a los nuevos métodos de control, métodos por otra parte aceptados universalmente y que no tratan, como muchos creen, de exprimir al trabajador, sino de hacerle su trabajo más razonable, más lógico, más humano y, en consecuencia, mucho más productivo. Manifiesta que la Dirección no cesará en trabajar por conseguir esta meta de implantación de destajos incentivos hasta lograr una productividad que eleve las retribuciones en la cuantía y meta que todos deseamos.

## EL NUEVO REGLAMENTO DE REGIMEN INTERIOR

Durante el mes de agosto el Jurado de Empresa constituido en comisión permanente ha estudiado con el mayor interés el proyecto de Reglamento de Régimen Interior que se ha de presentar ante la Delegación de Trabajo. Se ha realizado un estudio exhaustivo de las disposiciones, cuyo contenido social debe ser incluido dentro del Reglamento. Ha habido continuos, amplios y sinceros cambios de impresiones con la Dirección de la Empresa conducentes a lograr el mayor número posible de mejoras dentro de la situación actual. En muchos aspectos se ha llegado a un acuerdo con la Dirección, que ha aceptado gustosamente las sugerencias del Jurado. En otros casos, este acuerdo no ha sido posible, por diversas dificultades comprendidas por todos, pero siempre y en todos los casos ha quedado patente la buena voluntad y el gran deseo de lograr un bienestar que redunde en beneficio de todos los que componemos la Empresa. Ha sido ésta una tarea y labor que el Jurado de Empresa ha cogido con todo el cariño, pretendiendo incluso llegar más allá de lo previsto por Leyes y Reglamentos en su afán de conseguir para el personal de la Empresa las mayores ventajas y beneficios.

## COMISION DE PLUS FAMILIAR

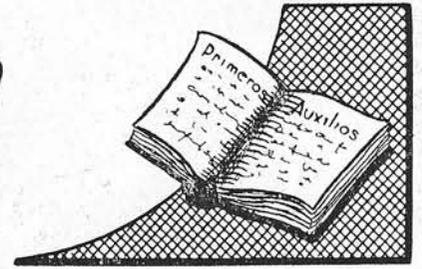
Reunida la Comisión del Plus Familiar constituida por los vocales del Jurado, se tomaron los siguientes acuerdos:

Aprobar las peticiones de Cayo Luis Ródero López, de Varrios; Angel Alvarez Villar, de Carpintería; Faustino Besteiro Suárez, de Vía Normal; Luis González Casas, de Pozo San José; Angel Fernández del Blanco, de Clavelina; Jenaro Quevedo Sánchez, de Santa Bárbara y José Antonio Ponzoa, también de Santa Bárbara.

Queda pendiente de nuevos informes las solicitudes presentadas por Rodolfo Paniagua Suárez, de Pozo San José y Doroteo García Hernández, del mismo grupo. Asimismo, queda pendiente de resolución la presentada por Agapito Tejerina González, de Santo Tomás.



# ASFIXIA



## La lucha contra la asfixia

La asfixia es un estado de muerte aparente o real, debido a la supresión momentánea o definitiva de la respiración o a la llegada insuficiente del oxígeno a los pulmones.

La asfixia suele presentarse por sumersión, por estrangulación, por presión, por efectos del aire viciado, de los gases deletéreos, del calor y del frío.

¿Cuánto tiempo es necesario para morir asfixiado? Podemos saber durante cuánto tiempo puede permanecer el hombre sin respirar suspendiendo en nosotros mismos la respiración. Al cabo de un minuto y medio aproximadamente, la angustia es insoportable y nos vemos obligados a hacer una grande y profunda inspiración. Aunque antes de hacer este experimento hayamos respirado intensamente para introducir en nuestra sangre la cantidad máxima de oxígeno, no podríamos permanecer sin respirar más de tres minutos bajo el agua.

Cuando un individuo que no sabe nadar cae al agua y se va al fondo, la asfixia ya es entonces mucho más rápida. Al cabo de un minuto y medio aproximadamente puede dársele por muerto, porque habrá expulsado mediante espiraciones involuntarias e irresistibles todo el aire contenido en los pulmones y ese aire habrá sido sustituido por el agua que es naturalmente irrespirable.

No deben confundirse los efectos de los gases tóxicos con la asfixia. Se habla hoy corrientemente de los gases asfixiantes que desprenden las bombas y obuses empleados en la guerra; pero en este caso no hay asfixia, sino intoxicación.

El aire se vuelve irrespirable cuando contiene solamente una milésima de cloro, o una milésima de óxido de carbono o dos diezmilésimas de oxicluro de carbono. Pero no es que falte oxígeno. Si se altera en una milésima la proporción de oxígeno del aire, el cambio es completamente inapreciable, siempre que el gas sustituyente sea inofensivo, pero cuando este gas es tóxico, irritante como el cloro que destruye el epitelio pulmonar, o bien si este gas, como ocurre con el óxido de carbono, se combina con la hemoglobina de los glóbulos rojos y los vuelve inertes e incapaces de cumplir su misión; es decir, de llevar oxígeno a las células, entonces el aire presenta peligro mortal.



Minero perteneciente a la BRIGADA DE SALVAMENTO de Hulleras del Turón, con su equipo y dotación completo, dispuesto a penetrar en la mina siniestrada

## PRIMEROS AUXILIOS

Sea cual fuere la causa de la asfixia, es preciso, ante todo, hacer las tentativas necesarias para restablecer la respiración. Los socorros se prestarán en el lugar o por lo menos a poca distancia de donde haya ocurrido el accidente, para no perder tiempo. Se debe llevar al asfixiado a una habitación templada y aireada, se le desnuda con prontitud o se le cortan los vestidos con unas tijeras si la operación se hace difícil. Debe acostarse al paciente colocándole previamente un almohadón que levante ligeramente la parte superior del cuerpo y dejando la cabeza un poco inclinada hacia atrás. Finalmente se le cubre con una manta.

A continuación se debe abrir la boca del asfixiado introduciendo entre los dientes un pedazo de madera, el mango de una cuchara o cualquier otro objeto plano que no sea cortante. Luego se procura mantener separadas las mandíbulas colocando un corcho entre las muelas y se tira de la lengua cogiéndola con los dedos envueltos en un pañuelo. A continuación con el dedo o las barbas de una pluma se quitan las mucosidades y la espuma que obstruyan las narices, la boca y la garganta.

Todo esto se hace con rapidez pero metódicamente, mientras que otras personas han de tratar de restablecer el calor y la circulación con fricciones secas, o con ladrillos calientes envueltos en franela, colocados por todo el cuerpo.

**VIGILANTE, tus compañeros están tranquilos porque confían en ti.**

**No les traiciones, vigila el grisú**



J. Rubio

# LA S

## LOS TOROS Y LA SEGURIDAD

L

"La seguridad ante todo" es un lema de muy difícil aplicación en algunas profesiones que, como la de los toreros y la de los trapevistas, tienen como base y esencia, precisamente el riesgo, hasta el punto de que si desapareciera el peligro, estas profesiones no tendrían razón de ser. El triple salto mortal a 25 metros de altura y bajo los focos fulgurantes del circo, así como el pase natural, dado de frente como lo creó el rondeño Pedro Romero, ante un toro con unos pitones que se mueven como aspas de molino, constituyen hoy por hoy la base de una profesión que apasiona a los públicos con verdadero frenesí. Llevar por tanto la seguridad al trapecio y a los redondeles taurómacos es punto menos que imposible si el arte de Cúchares y el circo clásico han de continuar existiendo.

Y sin embargo, aún dentro de estas profesiones arriesgadas, puede existir el trapevista que se coloque al cinto un paracaídas de seguridad, o el matador de toros que adopte las precauciones que toma el que aparece en el dibujo que ilustran estas líneas.

hacen  
rítmico  
capac



### PRECAU CONTRA GRIS

Todo el personal que utilice lámpara de conocer perfectamente su manejo y pueda ocasionar su mala utilización, te cuidada en la observancia de lo siguiente

En el caso de apagarse una lámpara, dará volver a encenderse en una corrient se presume limpia, apartándose del lugar apagado y encendiéndola lo más cerca p donde no se oiga ningún escape de gris.

El personal que utilice lámpara de servará durante la jornada de trabajo. I ría, deberá apagarla recogiendo la mecl y dará cuenta a la salida al encargado d. No colocará la lámpara de gasolin apagada, frente a las bocas de las tube ción y escapes de aire comprimido.

Para reconocer la existencia de gris se la lámpara con llama de longitud no observarsá la presencia del mismo, el para la determinación de su porcenta; reduciendo la llama todo lo posible. En los movimientos de la lámpara deben hay gris, se bajará la lámpara muy l procederá a ventilar la labor.

Al personal que por su puesto de t tregue lámpara de gasolina y eléctrica n lla encendida continuamente, y en el c observará lo establecido en los párrafos

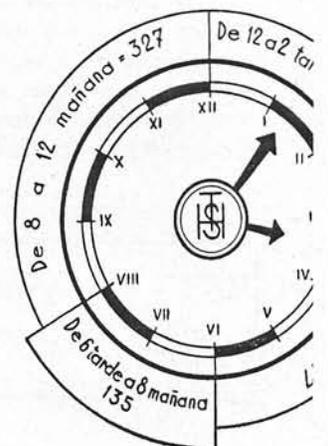
En efecto, a la vista de lo sucedido a sus compañeros de terna, "Esparterito de Villapendi" ha tomado las más amplias medidas de prevención y seguridad en cuanto a la posibilidad de ser empujado por asta de toro. Ignoramos si la medida adoptada está autorizada por el Reglamento taurino que solo prohíbe expresamente el llamado "afeitado", pero nada dice acerca de los cortes de pitón por la cepa utilizando serruchos de carnicería.

También desconocemos, aunque no es difícil suponerlo, la carifosa reacción del público, de Mulabravas que acaba de estrenar plaza portátil, y sobre todo del que ha pagado cuarenta duros seguidos por una barrera de sol; pero pase lo que pase y ocurra lo que ocurra, nadie negará que "Esparterito" ha creado una nueva suerte, la del "serrucho" como Arruza en sus tiempos creó la del "teléfono", y que en todo caso ha llevado el lema "la seguridad ante todo", a sus últimas consecuencias.

Y ahora, un poco más en serio, hemos de pensar que todas las medidas de seguridad que se adopten, por exageradas que sean, nunca están de más y representan una garantía para la integridad del minero, porque en la mina también hay vagonetas que se deslizan y pueden embestir con la fuerza y la potencia de un MIURA de cinco años y traviesas y mampostas que le pueden empujar a uno con los mismos riesgos que diariamente tienen que correr por lo peligroso de su profesión, el "Cordobés" y los demás astros y fenómenos de la tauromaquia andante.

FAVILA

### Clasificación de los accidentes según la hora desde Enero a Junio



# SEGURIDAD

## La respiración artificial

Por respiración artificial se entiende la introducción rítmica del aire en los pulmones por un procedimiento cualquiera.

Desde el punto de vista fisiológico, la respiración artificial sostiene la vida lo mismo que la respiración normal o natural. Puede hacerse vivir perros o conejos durante varias horas insuflándoles aire en los pulmones mediante un fuelle que funcione con movimiento rítmico regular.

La compresión rítmica del tórax es el complemento indispensable de la insuflación de aire. Por la compresión se disminuye la capacidad del peso y por lo tanto la de los pulmones, y el aire que éstos contienen es expulsado en parte. Cuando se deja de ejercer la compresión, el pecho se dilata naturalmente y con ello se produce en él un vacío parcial, por lo que entra cierta cantidad de aire en los pulmones por la fuerza de la presión atmosférica. Este método tiene además la ventaja de que la compresión del tórax no actúa solamente sobre la respiración; también ejerce alguna presión sobre el corazón, el cual en los últimos períodos de la asfixia, está dilatado y lleno de sangre negra.

### PRECAUCIONES

#### CONTRA EL

### GRISÚ

que utiliza lámpara de gasolina debe tenerse especial cuidado en su manejo y los riesgos que conlleva su mala utilización, teniendo especial importancia de lo siguiente:

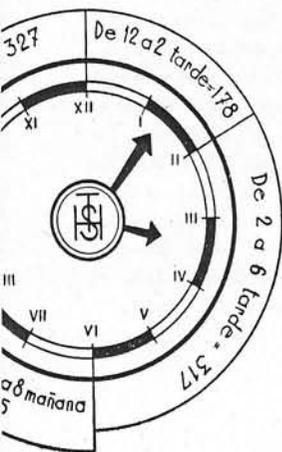
1. Apagarse una lámpara, únicamente poniéndola en una corriente de aire que apartándose del lugar en que se haya encendido lo más cerca posible del suelo, para que ningún escape de grisú.

2. Utilice lámpara de gasolina la obra durante la jornada de trabajo. En caso de avería, recojiendo la mecha, no soplando, sino al encargado de la lampistería. Si la lámpara de gasolina, aún estando las bocas de las tuberías de ventilación comprimido.

3. La existencia de grisú debe emplearse una llama de longitud normal y, en caso de ausencia del mismo, el reconocimiento de su porcentaje debe hacerse a todo lo posible. En todos los casos, la lámpara deben ser suaves y, si se enciende la lámpara muy lentamente y se debe ser la labor.

4. Por su puesto de trabajo se le en gasolina y eléctrica mantendrá aquecinamente, y en el caso de apagarse recido en los párrafos anteriores.

ión de los accidentes según la hora del día, de 1901 a 1961.



## Procedimiento de Silvester

Es uno de los métodos más generalizados y más sencillos en su ejecución. Este procedimiento consiste en reproducir, por movimientos que calculadamente se imprimen en los vasos, el juego de los músculos que levantan y deprimen el pecho. He aquí su manera de ejecutarlo:

Se coloca al asfixiado acostado boca arriba, con las espaldas levantadas por una manta, almohada o vestido arrollado. Los pies estarán apoyados, o mejor, cogidos por un ayudante con objeto de que el cuerpo permanezca inmóvil. Entonces el que asiste, colocándose a la cabeza, coge los brazos del paciente cerca de los codos, procurando que los antebrazos estén doblados sobre los brazos. (Fig. 1).

Después, apoyándolos con fuerza sobre las paredes del tórax, los lleva rápidamente, aunque sin violencia, por encima de la cabeza, haciéndolos describir un arco de círculo. (Fig. 2).

Les vuelve enseguida a su primera posición, y vuelve a empezar la maniobra, tratando de imitar los tiempos de la respiración normal. El período de aspiración debe de ser algo más prolongado que el de espiración. (Fig. 3).

Este juego de brazos deberá continuarse todo el tiempo necesario, hasta que el asfixiado reaccione y dé señales de vida, e incluso puede durar horas, pues se han dado muchos casos de recuperarse accidentados al cabo de tres y más horas de práctica de respiración artificial.

Arrebatada a la muerte una vida preciosa, bien vale un sobrehumano esfuerzo de los compañeros del asfixiado y de los sanitarios que le atiendan.

GALEN®

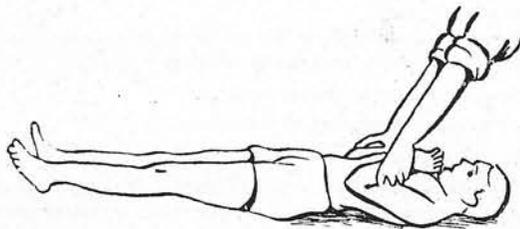


Fig. 1

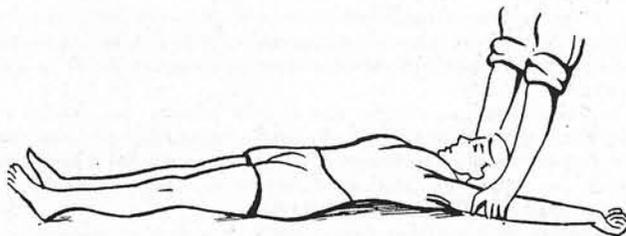


Fig. 2

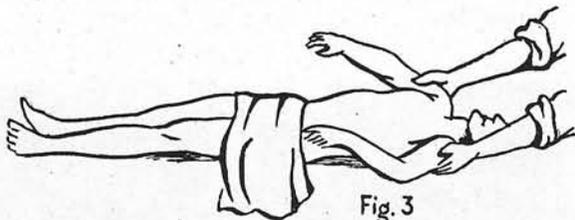


Fig. 3

No olvides que tus hijos te esperan en casa.  
Tu salud y tu vida son preciosas para ellos.  
¡Trabaja siempre con seguridad!

## Se inaugura en Carcarosa la traída de aguas

FUE SUFRAGADA POR HULLERAS DEL TURON COLABORANDO TODO EL PUEBLO

El pasado mes tuvo lugar la inauguración de la traída de agua que por fin iba a proporcionar el maravilloso líquido a la sedienda Carcarosa. Era una necesidad perentoria para el pueblo cuyas mujeres habian de desplazarse a distancias kilométricas para poder llevar a sus casas una pequeña cántara con agua. Desde ahora una fuente de abundante caudal les aproxima la cristalina agua hasta el corazón mismo del pueblo. A lo largo de varios kilómetros Hulleras del Turón ha construido para sus trabajadores de Carcarosa y para todo el pueblo una hermosa traída de aguas, perfectamente canalizada, que ha llenado de alegría y de reconocimiento agradecido a todos los habitantes de uno de los más bellos y pintorescos pueblos de Asturias.

Tuvimos la fortuna de asistir a los actos que tuvieron lugar con ocasión de la inauguración de la fuente central. Fue un día maravilloso en que estuvimos rodeados de gente simpática y cordial, en un ambiente de fiesta y aunque no eran las fiestas del lugar, fácilmente se veía que se trataba de algo mucho más importante y que el deseo de todos era el celebrarlo por todo lo alto.

Primeramente se celebró la santa misa, a continuación hubo procesión a la que asistió todo el pueblo, y que terminó en el mismo lugar en que está instalada la fuente donde se iba a proceder a la bendición de la misma e inauguración de la traída de agua. Descorrida la bandera que cubría la fuente, una gran ovación de todo el pueblo no dejó oír la catarata cantarina del agua rica y fresca que comenzaba a verterse en beneficio del pueblo como una verdadera bendición de Dios.

Todos bebimos a continuación de aquella agua rica y fresca, mientras el pueblo aclamaba a Hulleras del Turón y a sus representantes, y el Coro de los "Dulces Airiños", dejaba escuchar sus nostálgicas y melódicas notas musicales.

Interrogamos al alcalde de barrio de aquella zona, don Aquilino Pérez, quien amablemente contestó a nuestras preguntas:

—¿De qué manantial es este agua?

—De un lugar llamado Les Capuernes.

—¿Mucha distancia?

—Aproximadamente está a un kilómetro y el agua es magnífica. Es seguro que la tendremos todo el año dada la abundancia de este manantial.

¿Algo más?

—Deseo expresar mi agradecimiento a Hulleras del Turón que desde el primer momento se puso de nuestra parte. Gracias a la misma pudo llegar este día tan anhelado para nosotros: La inauguración de la traída de aguas.

A continuación tuvo lugar una comida popular que resultó curridísima y cuyo plato fundamental estuvo constituido por una paella que hacía poner los ojos en blanco. Como digno remate hubo juegos para los niños, con reparto de premios y de caramelos. Gratos momentos para la grey infantil que deleitaron a los mayores.

A continuación abandonamos el pueblo mientras de lejos escuchábamos la música que interpretaba en el baile el grupo "Dulces Airiños" y al que ya desde muy lejos escuchábamos su "Cha-cha-cha" favorito: "Esperanza, por Dios".

## Feliz coincidencia

Por HERIBERTO GARCIA  
Maestro de Carcarosa

Recientemente la Sociedad "Hulleras del Turón", inició la "Operación ABC" con un bien definido objetivo: Combatir y desterrar el analfabetismo entre sus productores. El hecho en sí, bastaría para colocar a esta Sociedad como modelo de Empresa. Pero, aún hay más; esta generosidad la hizo extensiva a cuantos individuos lo deseen y totalmente ajenos a las actividades de "Hulleras del Turón". De este modo, no solamente se ha dado un mejor entendimiento a la legislación, sino que al interpretarla, la encauza dentro de un estricto sentido ético cristiano.

Como una labor más en el quehacer diario nació la "Operación ABC". Sin estridencias, ni campanas al vuelo. Sus sorprendentes resultados sobrepasan los más optimistas cálculos. En la oscura mente del ayer analfabeto, se está haciendo la luz que va reflejando el saber que le hará más fácil y amena la vida.

Y es feliz coincidencia el pleno desarrollo de esta Campaña, con la aparición de CANDIL, que viene a proyectar sus luminosos haces en la mente de estos hombres, ya en condiciones de captar sus reflejos y adentrarlos en su entendimiento.

Por ello, tengo la absoluta certeza de que CANDIL será acogido como totalmente suyo, totalmente íntimo y que la emoción asomará a su alma al ir desgranando sus frases, igual que asomó, también, en un cercano día, cuando con ojos de sorpresa se dieron cuenta de que ya iban desentrañando, como en litúrgico canto, el misterioso decir de las palabras.

Necesariamente, así ha de ser. Porque si ayer y mediante la "Campaña ABC", aprendieron a leer, hoy, CANDIL lleva a su espíritu la verdad, la justicia y el amor.

## Fiesta de fin de curso

Con ocasión del éxito alcanzado en los estudios por 26 trabajadores de Carcarosa, asistentes a los cursos de la Operación ABC, al haber aprendido a leer y escribir perfectamente, tuvo lugar el día 28 de agosto una alegre romería en La Cerecina, en la que los trabajadores estudiantes se reunieron en torno a su profesor don Heriberto García, celebrándose una suculenta comida con abundante lacón y sidra. A este fiesta se incorporaron también muchos habitantes del pueblo.

Como fin de fiesta, se organizó un partido de futbol entre solteros y casados, venciendo los solteros por cinco a cuatro, pasando, en fin, un día alegre que dejó en todos un grato recuerdo.

En Carcarosa y con ocasión de la inauguración de la traída de aguas, cuyos gastos fueron sufragados por nuestra Empresa y de cuya brillante efeméride ya damos más detalles en esta misma página, se celebraron concursos de bolos, rotura de ollas y otros juegos y habilidades que fueron de general regocijo.

En la foto se recoge un momento del concurso de inflación de globos entre los peques de Carcarosa, que soplaron de lo lindo para ganarse voluminosos paquetes de caramelos que desde La Cuadriella de Turón les había subido César. Aunque los niños de todas las partes del mundo y de cualquier raza son todos golosos, estamos seguros que los de Carcarosa, luchaban más por el honor de la victoria y por poder presumir entre los demás del pueblo, que por lo que podía representar el paquete de caramelos. Hurra por los peques de Carcarosa.





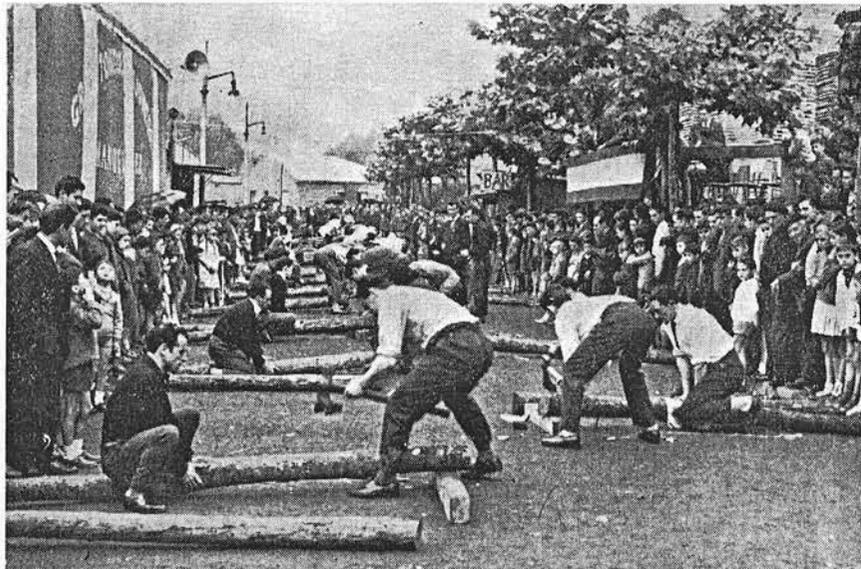
## Campeonato de campo a través, comarcal

Recientemente tuvo lugar el Campeonato de campo a través comarcal, al que acudió Hueras del Turón con un buen plantel de jóvenes atletas y frente a potentes equipos enviados por las distintas Delegaciones de la comarca. La lucha desarrollada a través de cuatro kilómetros de recorrido, tuvo momentos de intensa emoción, ante el espectacular avance desde las últimas posiciones, del que luego resultó brillante vencedor, el atleta Manuel Collazo, de Santa Bárbara, quien entró en la meta netamente destacado, entre el entusiasmo de nuestros hinchas.

En la fotografía se ve a Manuel Collado, sonriente, y ya claro vencedor, que con impecable estilo va en busca de la victoria.



## VIII CONCURSO PROVINCIAL DE CABECEAMIENTO DE MADERAS



En el parque de Turón se celebró este interesante Concurso de cabeceamiento en el que participaron treinta parejas de diferentes Empresas asturianas. El concurso consistía en conseguir en un tiempo máximo de 20 minutos, labrar un poste y una mamposta con arreglo a unas medidas previstas. Hulleras del Turón, siempre presente en toda competición de esfuerzo, arte o habilidad, envió una importante representación, que si no pudo conseguir el primer premio, logró sin embargo un meritorio tercer puesto que, teniendo en cuenta el número de las parejas que competían, podemos considerar brillantísimo.

Nuestra pareja, tercera en el concurso, estaba formada por: Celestino López y José Luis Fernández Ramos.

## Espinos, líder. Piñeres, colista de la Copa de Seguridad

Entramos en la segunda jornada de la Copa de la Seguridad y ya vemos vuelcos sensacionales en la misma. Como si todos los participantes hubieran sido introducidos y batidos en una coctelera, ni uno solo ha mantenido su puesto en relación con la tabla anterior. Se observa a primera vista un sensacional desfonde del grupo San Víctor que ha bajado del liderato a un pobre séptimo puesto cediéndoselo a Espinos. Clavelina se ha hecho acreedor a mención honorífica al saltar de un penúltimo puesto al cuarto de la clasificación general. ascensión meteórica que si observamos el índice de frecuencia es mucho más admirable, ya que ha saltado de 449,28 a un 150,36. Santo Tomás mantiene posiciones al igual que San Víctor. Santa Bárbara pierde dos puestos. Pozo San José gana uno y Piñeres sigue en poder de la linterna roja aunque su índice de frecuencia ha mejorado.

Observando la tabla se ve que la campaña emprendida de seguridad comienza a dar óptimos frutos al haber descendido los índices de frecuencia en porcentajes muy importantes.

Piñeres que también ha mejorado, aunque sin poder abandonar la cola, debe esforzarse por salir de tan incómodo lugar, siguiendo el maravilloso ejemplo de Clavelina que ha sido para nosotros la sorpresa, junto con la hazaña de ESPINOS, al colocarse en cabeza, en esta segunda jornada de la Copa de la Seguridad.

## Clasificación general de la Copa de la Seguridad

2.<sup>o</sup>  
BIMESTRE

GRUPOS	Núm. de personal	Horas trabajadas	Núm. de bajas	%	Índice de frecuencia
Espinos .....	199	69.585,43	6	3,04	86,22
Urbíes .....	566	192.341,73	19	3,34	98,78
San José .....	780	285.908,23	35	4,48	122,41
Clavelina .....	389	139.664,33	21	5,39	150,36
Santo Tomás .....	225	82.461,17	14	6,21	169,77
Pozo San José ...	567	197.704,10	34	5,98	171,98
San Víctor .....	291	104.361,84	19	6,51	182,05
Santa Bárbara ...	786	300.190,20	58	7,36	193,21
Piñeres .....	192	62.069,18	19	9,88	306,11

# EL CORO MINERO DE TURON

## OBTUVO UN GRAN EXITO EN SU JIRA POR ESPAÑA



Nuestro Coro Minero cuya fama se extiende ya a toda España y con un glorioso historial, ha vuelto a reverdecir antiguos laureles en una jira artística realizada este verano por diversas capitales de España. Primeramente en Madrid actuó ante la Televisión Española interpretando diversas canciones que fueron escuchadas con la máxima atención y complacencia por más de cinco millones de telespectadores. Las pantallas reflejaron perfectamente las conocidas caras de nuestros entrañables amigos y compañeros y nos causaron a todos una gratísima sorpresa. También en Madrid nuestro Coro Minero impresionó para la R. C. A. varios discos con canciones de su amplio repertorio.

En Torreveja nuestro Coro Minero dejó alto el pabellón alcanzando una mención honorífica y que si bien es inferior al segundo magnifico puesto alcanzado el año pasado, supone un gran mérito ya que nuestro Coro ha comparecido en inferioridad de condiciones por ser más apropiadas las habaneras obligatorias del Concurso para voces mixtas.

Invitado especialmente por la Dirección de Altos Hornos de Sagunto, actuó el Coro con creciente éxito por dos veces ante los trabajadores de aquella importante factoria, siendo aclamado al final de sus interpretaciones con verdadero fervor popular.

El Coro Minero de Turón, ha dejado como siempre en magnifico lugar a nuestra Empresa y se hace acreedor a la admiración y a la ayuda de todos.



El alcalde de Alicante impone un banderín a la bandera del Coro

# Colaboración

## LOS BACHILLERES DEL COLEGIO Y LOS EJERCICIOS ESPIRITUALES

Nunca hasta entonces nos habían hablado de lo que eran Ejercicios Espirituales. Un día cayó la semilla en tierra fértil, y nuestro querido Profesor fué preparando poco a poco la fructificación de esa semilla. Pacientemente fuimos comprendiendo lo que eran los Ejercicios. Y gracias a la siempre atenta "HULLERAS DEL TURON" pudimos ultimar los preparativos para encerrarnos y tratar a solas con Dios en la santa Casa de Ejercicios de Celorio.

Y llegó el ansiado día. Era el 4 de abril. Precediendo a los primeros rayos de la aurora nos dirigimos a la estación de Figaredo. Y en Oviedo tomamos el tren "Económicos", en el que durante cuatro interminables horas disfrutamos de sus finos y elegantes movimientos.

Al fin, Llanes. Término de una mañana impregnada de incógnitas, en la que la mente de cada uno se forjaba una idea personalísima de lo que fueron después "nuestros maravillosos Ejercicios Espirituales". Llanes, villa bella y marinera, contribuyó a aumentar nuestras naturales impaciencias. Allí contemplamos, en sesión de sobremesa, la emisión diaria de la televisión española. Pero nuestra incógnita estaba aún en la mente: Celorio.

Un paseo! y... ¡Celorio! ¡Qué distinto de lo que la mayor parte nos imaginábamos! De mi sé decir que mi pretérito concepto de aquel lugar difiería mucho de la realidad. Me lo imaginaba como un sitio cenobiticamente austero e impropio de nuestras juveniles aspiraciones. Y encontré otra cosa: Es un lugar de una inigualable belleza natural: cosa amplia y alegre; verdes praderas; tupido monte; playa recogida; y un mar irmenso.

- ARGUL - QUIROS - PELLITERO - NEMESIO - MONFRE - CASTRILLO  
- RAMON - ROBERTO MARCOS - RAMON ALFREDO - A. SANTO VENA - J. LAMARQUEL - MADERA  
- ZAPICO - RECATON - JOSE MANUEL - SAMANDEL - REDILLO - QUIDIO - CASTAÑON



JAVIER - SANTOS - BOAQUÍN - MIGUEL ANGEL - JOSE - JULIO - CHUSO - SILVA  
COTO - LAMAGRANDE - MIRANDA - PEPIN

dan la nota característica a este bello rincón de Asturias que nos acogeria benévola durante cuatro inolvidables días.

Aquí dejaría yo mi pluma. Es imposible escribir lo que pasó en aquellas felices horas. Fueron verdaderamente maravillosos los tres días que tratamos íntimamente con Dios. Allí gustamos la verdadera y completa felicidad que un ser humano puede disfrutar en la tierra. Las horas se nos antojaron segundos, y los días pasaron raudos y tranquilos; y aquellos momentos de "soledad sonora", que diría San Juan de la Cruz, repetíamos los versos del gran Gabriel y Galán:

"¡Qué bien se vive así! Pasan las horas tranquilas y serenas cual aguas bullidoras sobre arenas..."

Pero todo lo bueno se acaba en este mundo. Y llegó el día de la despedida, antes de lo que hubiéramos deseado. Una despedida plenamente espiritual. En aquellos momentos hubiéramos resuelto quedarnos allí para siempre. Pero hay que luchar en la vida. E impregnados de la Gracia divina volvimos a reemprender la vida cotidiana.

\*\*\*

De nuevo en el tren. No tan pronto como deseáramos, en Oviedo. Y, por fin... Turón. A casa... a clase... a la calle... y a vivir íntimamente unidos a un Dios que nos había hecho degustar unos días las delicias indecibles de su amable presencia.

Termino agradeciendo, en nombre de todos y cada uno de mis compañeros, a la Empresa "HULLERAS DEL TURON" toda la ayuda moral y material que nos ha prestado desinteresadamente. Al R. P. Granda, S. J., cuanto trabajó por penetrarnos de las verdades de nuestra Religión. Y a los Hermanos... ya saben bien ellos que también nosotros somos sus aliamos

Santos Hernández Lamagrande - Cuarto de Bachillerato Colegio "LA SALLE"



# TURÓN, patria querida.

## EN POCAS PALABRAS

Hace tiempo que, verbalmente, hemos participado al Delegado Local de Sindicatos, la idea de construir en la Colladiella (Tres Concejos), un albergue de montaña para los vecinos del valle, a la vista de que la carretera habrá de terminarse algún día no lejano.

Creo que aún no se ha reflexionado detenidamente sobre el particular; pues la facilidad de poseer algo semejante a diez o doce kilómetros de distancia, no es privilegio de otras muchas villas de la importancia humana de Turón. Creo que vale la pena pulsar todos los resortes a este respecto y comenzar por adquirir —de quien sean— los terrenos próximos a la fuente. Soltemos el trigo de una dichosa vez.

\*\*\*

Y si basándonos en que distamos de nuestra Consistorial los ocho eternos kilómetros; que constituimos un carnoso núcleo correspondiente a veinte mil seres, más o menos; que producimos unos miles de toneladas de carbón diarios... ¿qué tal si nos reunimos un día unos cuantos amantes sinceros del valle y, con todo este bagaje, diésemos una vuelta por Madrid despoltronando papelotes de antaño en pos de nuestra independencia municipal?

Pensémoslo un poquito. Turón sería el **pueblo** más rico de España. ¿No?; veamos: Nacimos estrechos, desgraciadamente, por lo que parque, estanques, urbanización, se reducirían a concederle dirección única a La Veguina complementando esta condición con paralelas por San Francisco y Villabazal; a embobedar el río cien metros a derecha e izquierda del puente, donde se instalarían jardinillos volantes con bancos y todo; a la construcción de un campo de deportes completo, en nuestra modestia; a extender buena iluminación; a procurarnos mejor traída de agua. Y después de cumplimentado ésto y alguna cosa más, como ponerle cristales a las escuelas y fundar Centros Oficiales para el estudio y la profesión, ¡halala!, a almacenar dinero para instituir buenas becas, e ir pensando en un mañana no lejano, en que sobre las instalaciones abandonadas de la hulla, debemos fabricar plástico, vidrio o cápsulas cosmonáuticas.

## LAS EFEMERIDES DEL BIMESTRE

A primeros de Agosto han comenzado las obras para la construcción de trescientas viviendas en La Felguera. ¡Esto ya es algo!

\*\*\*

Destinados a la parroquia de Luarda y para la de Santa María de Urbiés, han dejado la nuestra los presbíteros, don Heliodoro Méndez y don Clemente.

Desde esta sección de CANDIL, deseamos a ambos toda suerte de éxitos en su ministerio sacerdotal. Asimismo, damos la más sincera bienvenida al nuevo Ecónomo, don Julio.

Ha permanecido entre nosotros durante cinco días, el escritor Carlos María Idígoras, quien ha firmado su obra "Los Hombres crecen bajo tierra", a sus lectores mineros.

\*\*\*

Ha quedado nuevamente constituida la Directiva del Club Deportivo de Turón para la temporada 61-62. Nadie más entusiasta de nuestro futbol como Marcelino Díaz Alonso. Recordemos sus inquietudes como "UNO".

\*\*\*

Por segunda vez ha participado este año en el Concurso Nacional de Habaneras que se celebra en Torreveja, nuestro laureado Coro Minero.

\*\*\*

Las fiestas del Santísimo Cristo de la Paz y de Nuestra Señora del Carmen, este año, tendrán lugar del 13 al 17 de septiembre, con un extraordinario programa.

\*\*\*

Ha vuelto a hacerse cargo de la dirección del Colegio Santo Cristo, don Cesáreo Freije Carbarjales.

\*\*\*

"El Mudo" de Candanal ha cumplido, el pasado mes de Junio, la edad de cien años. Le deseamos otros tantos de salud, si es que está dispuesto a doblarlos

.....



Preciosa perspectiva de Villapendi, el populoso barrio de Turón.

# vida social

"CANDIL" FUE TESTIGO:



## BODAS

La revista "CANDIL" se honra publicando en esta página la fotografía de boda de siete de nuestros compañeros y amigos, que han contraído matrimonios en este bimestre, y al felicitarlos cordialmente por tan grato acontecimiento, les desea una muy larga felicidad en su nuevo estado.

Y EL MUNDO NO SE ACABA...



## Han visto aumentada la familia los siguientes trabajadores

### NACIMIENTOS

Don Florentino Alonso García, don José Méndez Vázquez, don Daniel Muñiz Coto, don Emilio González Álvarez, don Julio Rodríguez de la Cruz, don José López Domínguez, don Enrique López Rivero, don Argentino Álvarez Suárez, don José Luis Cajide Álvarez, don Marcelino Gutiérrez Fernández, don Manuel Muñiz Rodríguez, don Miguel Testa Álvarez, don José Ramón Carballo Díaz, don Manuel Díaz Fernández, don Ricardo Fernández Iglesias, don Alfredo Morán Gutiérrez, don Matias Pérez González, don Jesús Álvarez Orviz, don Julio Palacios Suárez, don Juan Hervas Tallo, don Marcelino Mateos Varela, don Andrés Ramos González, don Maximino Álvarez Villar, don Fernando Antonio Secades Mayor, don Luis Rodríguez García, don Manuel Laudelino Fernández Suárez, don Jesús Gutiérrez García, don Ovidio Torre Gutiérrez, don Augusto Bamio, don Luis González Fernández, don Angel Mejido González, don José Antonio Ordóñez García, don José Antonio Sobrado Argüelles, don Juan Agustín Hernández Sánchez, don Julio Fernández González, don Angel de la Fuente Izquierdo, don Francisco Rodríguez González, don José Antonio Arévalo Fernández, don Avelino Germán Fernández García, don Marcelino Gutiérrez Menéndez, don Celestino Ordóñez Martínez, don José Luis Menéndez Rodríguez, don José Díaz Cordero, don Julio Gutiérrez Díaz, don Gumerindo Jesús González Zapico, don Daniel Palacios Regueiro, don Carlos Dos Santos Ventura Custodio, don Manuel López López, don Manuel Fernández Muñiz, don Froilán Fidel López Nava, don Julio Sandoval Cueto, don Paulino Suárez Gutiérrez, don Fernando Losada Requejo, don Basilio Nuñez Álvarez, don José Aznarez Arza, don Saturnino Fernández Ramos, don Antonio Vila Neira, don José Luis Alonso Velasco, don Crisantos García Fernández, don Francisco Agudo Andrés.



## Han contraído matrimonio los siguientes obreros

Don Manuel Díaz Argüelles, picador del grupo de Santa Bárbara, con doña Eloina Fernández Miguélez; don Pedro Osorio Díez, vagonero del grupo de Santo Tomás, con la señorita Aida Valverde Amaro; don Adolfo Gafó García, vagonero del grupo de Pozo San José, con la señorita María Magdalena Ronderos Iglesias; don Manuel Vázquez Curras, caminero del grupo Clavelina, con la señorita Josefa Martínez González; don Manuel de la Roza García, vagonero del grupo San Victor, con la señorita Angeles Arias Gutiérrez; don Florentino Puente Izquierdo, picador del grupo de Santo Tomás, con la señorita Caridad Suárez Vázquez; don Secundino Pereira González, vagonero del grupo de San José, con la señorita Aurora González Velasco; don Celestino Rodríguez Álvarez, picador del grupo de Santa Bárbara, con la señorita María Consolación Rodríguez Fernández; don Cándido Rodríguez Alejandro, peón especialista del grupo de Maderas, con la señorita Dolores Fuentes Herrador; don Jesús González Rivero, peón del grupo de Almacén, con la señorita María del Sol Sousa Bouza; don Carlos Farpon Vega, vagonero del grupo de Santo Tomás, con la señorita Delfina Gil Gil; don Leandro Valverde Amaro, vagonero del grupo de Santo Tomás, con la señorita Isabel Valverde Moro; don Avelino González Álvarez, picador en el grupo de San José, con la señorita Encarnación García González; don Herminio-Luis Moreno Solís, picador en el grupo de San José, con la señorita María-Purificación Sanz Álvarez; don José Antonio López Nuñez, tubero en el grupo de Santa Bárbara, con María Gregoria Vela Moro; don Luis Díaz Solís, caballista en el grupo de Urbies, con la señorita Esperanza Ordáz Álvarez; don Jesús Cueto Fernández, picador en el grupo de Urbies, con la señorita María Florina Ordíz Suárez; don Manuel García Álvarez, ayudante tractorista, en el grupo de Urbies, con la señorita Benigna Fernández González; don José Manuel González Díaz, entibador en el grupo de Urbies, con la señorita Enedina Mercedes González González; don José María Iglesias Fernández, caballista en el grupo de Urbies, con la señorita Marcelina Gutiérrez González; don Alberto Rodríguez Martínez, vagonero en el grupo de Urbies, con la señorita Nerida Fernández Paino; don Jaime Vázquez Vila, vagonero en el grupo del Pozo San José, con la señorita Olga Teijeiro González; don Faustino Besteiro Suárez, peón en el grupo de Via Normal, con la señorita María Manolita Menéndez Álvarez.

## DEFUNCIONES

Don Manuel Fernández Fernández, don Ramón García Prendes, don Benigno López Pérez, don Alvaro Velasco Muñiz, muerto en accidente de trabajo. Don Segundo González Fernández.



## JUBILACIONES

Don Angel González García, don Francisco García González, don Angel Ramos Álvarez, don Julio Díaz González, don José Antonio Gutiérrez Díaz, don Pedro Díaz Peral, don Lázaro Copete Rodríguez, don José López Vázquez, don Celestino Díaz Díaz, don Quirino García Domínguez, don Teodoro Fernández Duarte, don Félix Pascual Medayo, don Ramiro Ureña Simón, don José Quirós López, don Manuel González Rodríguez, don José María Felgueira Rodríguez, don Domingo López López, Enfermero del Hospital con 44 años de servicio.

# AVENTURAS de COLAS

que pá la mina ye un As.



Después que le vió el galeno, el guaje se puso bueno.



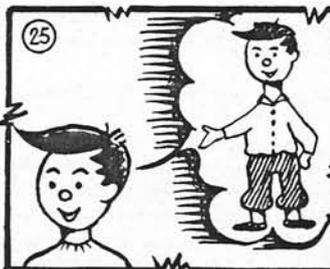
Empezando a engordar, de forma muy singular,



pues le sabe a maravilla, el maíz, pero en papilla.



Y para colmo de los males, ya le sobran los pañales



Porque ya aspira el muchacho a gastar boina y bombacho.



Su madre doña Emiliana, es mujer muy campechana



y su padre el buen Ramón, un vecino de Turón.



que nació con más reciebla, n' el pueblo de Razadiella



Y desde edad muy temprana, trabaja en la Robaldana.



Antes cuando todavía, «Reglamentación» no había.



De rampero, barrenista, vagonero y caballista,



y ahora de picador, destaca como el mejor.



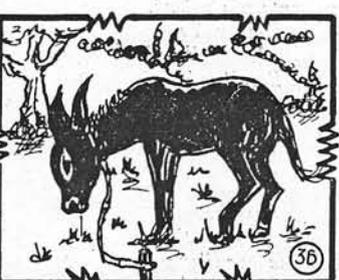
alternando su destino, de minero a campesino.



Le gusta por mil razones el tener muchas Naciones,



y es también aficionado, a tener otro ganado:



Un burrín de buen compás para su hijo Colás.



que se le compró a un gitano, en Cenera, en el verano.



En alguna coyuntura, le ponen en la montura,



y el pollino muy ufano, de Colás «se siente hermano»



Al ver a su Colasín solo sobre el animal, viniendo por el «camín», «diz» la madre: el más pollín ye el que tira del ramal.

(Continuar)

## Consejos del güelu

Por  
LUIS AURELIO

—Que non te falte en la vida  
nunca la lluz d'un candil.

Que siempre un candil allumbre  
los pasos de to vivir  
como allumbrara a to güelu  
desque yera un rapacín  
dientro de la sobregüia.

Busca siempre, mió nietín,  
algo que allume to vida  
con rellumbrar de candil

Voy decite la verdá:  
que'n los años que viví,  
¡y son munchos!, siempre tuve  
una lluz cerca de mín;  
ya de páxara o de sapu,  
de carburu y otre mil.  
Y elles siempre m'enseñaron  
que pa poder ser feliz  
'n esti mundu, y dir p'al otru  
sin resquemar ni un plizquín  
isto que llamen concencia,  
hay que pasar callandín,  
semando el bien a voleo  
fasta que llegue 'l morir,  
pos siempre nos atopamos  
en un o en otru camín.

Ye tan cortina la vida  
que solu ye un pelegrín  
el home per esti mundu.  
Y facer mal a un vecín  
nin tién cuenta nin val ná.  
D'apréndelo bien, neñín,  
que'l mundu y'escurribanda  
que siempre lleva'l más ruín.  
¿Y qué aprovecha en sin mecha  
a dengún home'l candil?

Espurre les oreynes  
y ascúchame bien, nietín:  
pa enllonar la candilexa  
ten siempre a mano el saín...

¡Y que non falte en to vida  
nunca la lluz d'un candil!



## El Doctor D. Adolfo González nos dice...

Son las ocho de la mañana cuando acudimos a nuestro Hospital de La Felguera para entrevistar a su Jefe Médico, el doctor don Adolfo González. Hemos de esperar media hora a que se abran las puertas del quirófano, donde nuestro doctor está practicando una delicada intervención quirúrgica. Con la cordialidad en él habitual, nos recibe don Adolfo, mientras sus ayudantes le ayudan a quitar los guantes de goma. Ya en su despacho, en torno a millares de radiografías y junto a infinidad de instrumentos de "tortura", con amplia sonrisa don Adolfo se somete gustosamente a nuestro interrogatorio.

"Afortunadamente, nos informa, el alarmante número de los accidentados ha descendido extraordinariamente en los últimos tiempos. No hace todavía año y medio veníamos curando a unos 400 diarios, pero hoy las cosas han mejorado y hemos llegado a la cifra de 122, la mayor parte de ellos, afortunadamente, leves."

Preguntamos a don Adolfo sobre cuál puede ser la razón de esta innegable mejoría, y nos dice que ello es consecuencia de la utilización de cascos protectores de que se ha dotado a todo el personal de la mina y que automáticamente ha suprimido la mayor parte de los accidentes que eran precisamente en la cabeza.

—Al principio los trabajadores protestaban porque el casco, al que no estaban acostumbrados, les molestaba extraordinariamente, pero por fin se han convencido de que es por su propio bien y se ha impuesto definitivamente.

También ha tenido una intervención decisiva en la prevención de accidentes, la campaña organizada por el Comité de Seguridad de la Empresa, y el alto interés y preocupación constante de los mandos.

Don Adolfo se levanta de su sillón y nos invita a que visitemos un museo creado por él, el museo de cascos que han salvado vidas de trabajadores. Contamos hasta cinco, algunos de ellos partidos casi en dos, y cuyas abolladuras, denotan claramente la terrible violencia del golpe recibido. Parece más que probable que de no tener puestos estos cascos estos trabajadores hubieran irremisiblemente perecido.

Nos informa a continuación don Adolfo de la gran sala de recuperación que se está montando en el Hospital y que ha sido dotada por la Empresa con los más modernos instrumentos de recuperación y readaptación funcional. Allí contemplamos el patín de Aüssing, la bicicleta de rueda gigantesca que nos recuerda aquellas bicicletas prehistóricas de principios de siglo, pilotadas por un señor de bombín y con gran bigote, la mesa de recuperación de mano y antebrazo, las ruedas de hombros, paralelas, trapecios, bolas de hierro, en una palabra, un verdadero gimnasio, al que sólo faltan las doce cuerdas del cuadrilátero y el par de guantes para que sirviera de sala de entrenamiento a cualquier campeón del box.

Cuando le preguntamos sobre la Organización de Médicos de Empresa y su interés sanitario, don Adolfo se muestra altamente entusiasta de este importante servicio de la medicina laboral.

"Tengo —nos dice— una gran fe en el porvenir de la medicina de empresa y en la repercusión que se ha de notar muy pronto en el aspecto sanitario y en la salud, siempre preciosa, de nuestros trabajadores. El Servicio de Médicos de Empresa practica una previsión ofensiva; el médico ya no espera, como hasta ahora, a que le traigan a su despacho los enfermos y las enfermedades, el médico va a buscar la enfermedad allá donde puede surgir, en lo más profundo de la mina o en lo más recóndito del taller, prevee las consecuencias de un ambiente pulvigeno, contribuye decisivamente a que se adopten medidas, se traslade de puesto de trabajo a trabajadores que de continuar en el mismo hubieran sido indefectiblemente víctimas de traidoras enfermedades."

"Nuestros servicios médicos con la colaboración de los practicantes de la Organización, plantean batallas contra el mal, buscan por todos sitios el virus y el microbio peligroso y recorren a lo ancho y a lo largo nuestra extensa zona minera en busca de la enfermedad."

"Es muy necesario —continúa diciéndonos— el mantener una vigilancia constante sobre los propios trabajadores; ello da lugar a que se saquen millares de radiografías, mediante la utilización del fotoseriodador, ya que la radiografía es mucho más ventajosa y útil que la radioscopia para percibir indicios de enfermedades y estados patógenos."

Como complemento de la fotoseriodación los Servicios Médicos de Empresa disponen de un completísimo laboratorio dotado de microscopios, fotocolorímetros de toda clase de adelantos, etc.

"En todos estos trabajos, así como en el de la cura de accidentes, nuestro equipo de médicos cuenta con la valiosa colaboración de un entusiasta grupo de practicantes y enfermeras que, con gran experiencia y competencia, son para nosotros algo imprescindible."

La entrevista va a terminar, porque el tiempo apremia y si los ingleses dicen que el tiempo es oro, nosotros podemos decir que el tiempo de nuestro querido don Adolfo es salud, porque cada minuto hay una herida que curar en este Hospital de La Felguera.

Salimos hacia la calle, pero nos paramos antes, a ver la biblioteca creada para la lectura de nuestros accidentados hospitalizados y la interesante biblioteca técnica que la Empresa ha creado y en la que figuran ya los volúmenes más interesantes y modernos en el campo de la medicina, con el fin de que nuestros médicos estén en contacto con los últimos adelantos de la cirugía y la traumatología.

Y como fin de nuestra entrevista, hacemos nuestra última pregunta a don Adolfo:

—¿Es cierto que ya su abuelo trabajó para Hulleras del Turón como médico?

—Efectivamente, mi abuelo, don Ricardo González Vega, fue el primer médico que tuvo Hulleras del Turón ya desde los lejanos tiempos de 1890. Entonces mi abuelo era prácticamente el único sanitario que había en todo el Valle, y como él decía muchas veces, ayudó a venir a este mundo a casi todos los habitantes de Turón. Más adelante, ya en 1914, también mi padre comenzó a prestar servicio como médico en Hulleras del Turón. Esto quiere decir que para nuestra familia Hulleras del Turón es algo muy querido. Yo espero que alguno de mis hijos, de mis nietos y de mis tataranietos, siguiendo la tradición familiar, continúen siendo médicos de Hulleras del Turón, como lo fueron su padre, su abuelo y su tatarabuelo.

Y que todos lo veamos —decimos a don Adolfo— mientras estrechamos cordialmente sus manos.

DON PREGUNTON

EMILIO BURGNET HUERTA  
EL LAGO - N.º 159  
Teléfono 543 11 54  
TURON - ASTURIAS

